

填海界限(填海工程不是本方案的部分)  
LIMIT OF RECLAMATION (RECLAMATION NOT PART OF THE SCHEME)

擬建的沿海堤臨時登船起卸設施的大約位置  
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED TEMPORARY BARGE LOADING FACILITIES ALONG SEAWALL

建議的臨時繫泊區的大約位置  
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED TEMPORARY MOORING AREA

建議的臨時登船繫泊區的大約位置  
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED TEMPORARY BARGE MOORING AREA

建議的臨時公共運輸交匯處的大約位置  
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED TEMPORARY PUBLIC TRANSPORT INTERCHANGE

擬建的樁柱清拆工程的大約位置  
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED PILE-REMOVAL WORKS

在工程進行中及完工後現有的行人天橋將會保留、改道或修改  
EXISTING FOOTBRIDGE TO BE MAINTAINED, DIVERTED OR MODIFIED DURING AND AFTER CONSTRUCTION

擬建的天橋支撐及樁柱拆卸工程的大約位置  
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED BRIDGE UNDERPINNING AND PILE-REMOVAL WORKS

擬建的機房的大約位置  
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED PLANT ROOM

擬建的機房大樓、緊急車輛通道及臨時施工井的大約位置  
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED PLANT BUILDING, EMERGENCY VEHICULAR ACCESS AND TEMPORARY CONSTRUCTION SHAFT

擬建的通風井、機房及緊急救援通道的大約位置(包括另一項正在規劃的鐵路項目的擬議保護工程)  
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED VENTILATION SHAFTS, PLANT ROOMS AND EMERGENCY ACCESS (INCLUDING PROPOSED PROTECTION WORKS FOR ANOTHER RAILWAY PROJECT UNDER PLANNING)

在工程進行中及完工後現有的公園將會修改或暫時封閉  
EXISTING GARDEN TO BE MODIFIED OR TEMPORARILY CLOSED DURING AND AFTER CONSTRUCTION

在工程進行中及完工後現有的行人天橋將會保留、改道或修改  
EXISTING FOOTBRIDGES TO BE MAINTAINED, DIVERTED OR MODIFIED DURING AND AFTER CONSTRUCTION

擬建的臨時通道  
PROPOSED TEMPORARY ACCESS

擬重置臨時運動場設施的大約位置  
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED TEMPORARY REPROVISIONING OF SPORTS GROUND FACILITIES

擬建的樁柱清拆工程的大約位置  
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED PILE-REMOVAL WORKS

擬建的臨時施工井及擬議的地層處理工程的大約位置  
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED TEMPORARY CONSTRUCTION SHAFT AND PROPOSED GROUND TREATMENT WORKS

擬建的天橋支撐及樁柱拆卸工程的大約位置  
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED BRIDGE UNDERPINNING AND PILE REMOVAL WORKS

說明 NOTES

此圖根據第 SCL-G34 號圖則制訂,分別以黃色及粉紅色標明將暫時封閉的隧道入口處休憩花園的休憩用地;分別以紫色及綠色標明隧道入口處休憩花園內將暫時封閉的行人天橋;分別以橙色、紅色及啡色標明將暫時封閉的海底隧道至告士打道的支路、告士打道至鴻興道的支路,及告士打道至拿拿道天橋的支路的部分行車道路的路面;以及以藍色標明將暫時封閉的維園道及其支路的部分行車道及行人路路面的路面。

THIS DRAWING IS PREPARED BASED ON DRAWING NO. SCL-G34 AND IS INTENDED TO SHOW THE OPEN SPACES IN TUNNEL APPROACH REST GARDEN (HIGHLIGHTED IN YELLOW AND PINK RESPECTIVELY) OF WHICH PARTS OF THE OPEN SPACES ARE TO BE TEMPORARILY CLOSED; THE FOOTBRIDGES IN TUNNEL APPROACH REST GARDEN (HIGHLIGHTED IN PURPLE AND GREEN RESPECTIVELY) OF WHICH PARTS ARE TO BE TEMPORARILY CLOSED; SECTIONS OF SLIP ROADS FROM CROSS HARBOUR TUNNEL TO GLOUCESTER ROAD, FROM GLOUCESTER ROAD TO HUNG HING ROAD, AND FROM GLOUCESTER ROAD TO CANAL ROAD FLYOVER (HIGHLIGHTED IN ORANGE, RED AND BROWN RESPECTIVELY) OF WHICH PARTS OF THE CARRIAGEWAY WIDTHS ARE TO BE TEMPORARILY CLOSED; AND A SECTION OF VICTORIA PARK ROAD AND ITS SLIP ROADS FROM CROSS HARBOUR TUNNEL (HIGHLIGHTED IN BLUE) OF WHICH PARTS OF THE CARRIAGEWAY AND FOOTPATH WIDTHS ARE TO BE TEMPORARILY CLOSED.

圖例 LEGEND

- 方案界線  
BOUNDARY OF THE SCHEME
- 擬建的鐵路車站及其他鐵路設施(地下)  
PROPOSED RAILWAY STATION AND OTHER RAILWAY FACILITIES (UNDERGROUND)
- 擬建的車站/車站入口/邊風樓/邊風井/其他鐵路設施或永久建築物  
PROPOSED RAILWAY STATION/STATION ENTRANCES/VENTILATION BUILDINGS/VENTILATION SHAFTS/OTHER RAILWAY FACILITIES OR PERMANENT STRUCTURES
- 現有的車站及其他鐵路設施  
EXISTING STATION AND OTHER RAILWAY FACILITIES
- 擬採用鑽挖或掘鑽的鐵路設施或隧道(地下)  
PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL BY BORED/MINED/DRILL AND BLAST METHOD (UNDERGROUND)
- 擬採用明挖法與填土的鐵路設施或隧道(地下)  
PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL BY CUT-AND-COVER METHOD (UNDERGROUND)
- 可能永久封閉的道路(包括行車道、行人徑及露天地方) WHICH MAY BE CLOSED PERMANENTLY
- 擬設臨時設施的臨時施工區  
PROPOSED TEMPORARY WORKS AREA FOR SITE FACILITIES
- 擬於政府前濱或海床採用明挖法填土的臨時施工區(可能在其上進行填海工程(非為形成土地)或其他工程)  
PROPOSED TEMPORARY WORKS AREA FOR SITE FACILITIES ON GOVERNMENT FORESHORE OR SEABED (OVER OR UPON WHICH RECLAMATION (NOT FOR THE PURPOSE OF FORMING LAND) OR OTHER WORKS MAY BE CARRIED OUT)
- 擬於政府前濱或海床採用明挖法填土的臨時施工區(可能在其上進行填海工程(非為形成土地)或其他工程)  
PROPOSED TEMPORARY WORKS AREA FOR SITE FACILITIES ON GOVERNMENT FORESHORE OR SEABED (OVER OR UPON WHICH RECLAMATION (NOT FOR THE PURPOSE OF FORMING LAND) OR OTHER WORKS MAY BE CARRIED OUT)
- 擬設的行人天橋/扶手電梯/升降機/樓梯  
PROPOSED FOOTBRIDGE/ESCALATOR/LIFT/STAIRCASE
- 擬建的有蓋行人通道  
PROPOSED COVERED WALKWAY
- 擬於政府前濱或海床採用明挖法填土的鐵路設施或隧道(可能在其上進行填海工程(非為形成土地)或其他工程)  
PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL BY CUT-AND-COVER METHOD ON GOVERNMENT FORESHORE OR SEABED (OVER OR UPON WHICH TEMPORARY RECLAMATION FOR THE PURPOSE OF FORMING TEMPORARY LAND) OR OTHER WORKS MAY BE CARRIED OUT)
- 擬於政府前濱或海床採用明挖法填土的鐵路設施或隧道(包括保護層/護面石)  
PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL (INCLUDING PROTECTION LAYER/ROCK ARMOUR) BY IMMERSED TUBE METHOD ON GOVERNMENT FORESHORE OR SEABED (OVER OR UPON WHICH RECLAMATION (NOT FOR THE PURPOSE OF FORMING LAND) OR OTHER WORKS MAY BE CARRIED OUT)
- 擬於保護層結構的鐵路設施/隧道(地下)  
PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNELS (UNDERGROUND) AT PROTECTION STRUCTURES
- 擬建供沙田至中環線及另一項正在規劃的鐵路項目(另一項鐵路項目)使用的隧道(地下)/車站/車站大堂/車站入口/邊風樓/邊風井/其他鐵路設施或永久建築物(另一項鐵路項目)設施(包括另一項正在規劃的鐵路項目的擬議保護工程)  
PROPOSED RAILWAY TUNNEL (UNDERGROUND)/RAILWAY STATION/STATION CONCOURSE/STATION ENTRANCES/VENTILATION BUILDINGS/VENTILATION SHAFTS/OTHER RAILWAY FACILITIES OR PERMANENT STRUCTURES (HEREINAFTER REFERRED TO AS "THE FACILITIES") FOR SHATTIN CENTRAL LINK AND ANOTHER RAILWAY PROJECT UNDER PLANNING (HEREINAFTER REFERRED TO AS "ANOTHER RAILWAY PROJECT"). THE LAYOUT OF THE FACILITIES IS GAZETTED UNDER ANOTHER RAILWAY PROJECT
- 受影響的政府前濱或海床的大約範圍  
APPROXIMATE EXTENT OF AFFECTED GOVERNMENT FORESHORE OR SEABED

一般說明 GENERAL NOTES

1. 有關一般說明參閱圖號 SCL-G01.  
FOR GENERAL NOTES, REFER TO DRAWING NO. SCL-G01.

修改 REV	日期 DATE	繪圖 BY	核對 CHK	繪圖 APP	說明 DESCRIPTION

SIGNED  
13/1/2014  
發出日期 DATE OF ISSUE

圖則名稱 DRAWING TITLE  
鐵路條例(第519章)  
沙田至中環線

暫時封閉隧道入口處休憩花園內的休憩用地及行人天橋、海底隧道至告士打道的支路、告士打道至鴻興道的支路、告士打道至拿拿道天橋的支路,以及維園道及其支路

RAILWAYS ORDINANCE (CHAPTER 519)  
SHATTIN TO CENTRAL LINK

圖號 DRAWING NO. SCL/G34/0031/1  
比例 SCALE 1:1000 (A1)  
或如顯示 AS SHOWN

香港特別行政區政府  
THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG  
SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION  
路政署  
HIGHWAYS DEPARTMENT  
鐵路拓展處  
RAILWAY DEVELOPMENT OFFICE

利亞港  
A HARBOUR  
接駁線  
MATCH LINE  
SCL-G35  
FOR CONTINUATION  
SCL-G35  
SEE DRAWING NO. SCL-G35

ENLID:V101181.v8.printer.plt  
PRINTED BY: ftkk  
FILENAME: X:\Land\SCL\PA\Road\_Closure\Rev\Map\SCL-G34-003-1.dgn  
1:1000

